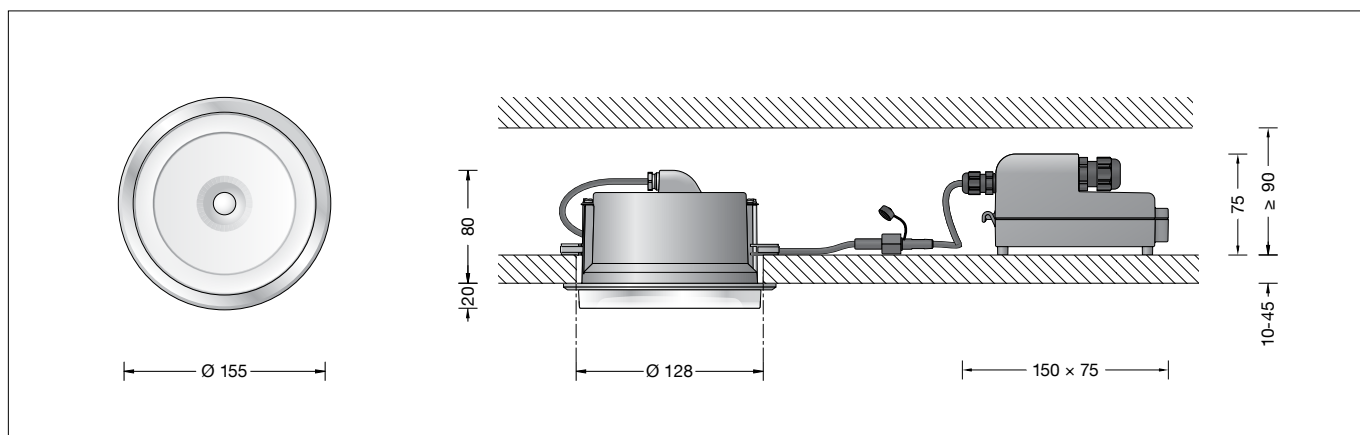


BEGA**24 677**

Downlights de empotrar
Spot da incasso a soffitto
Plafondinbouw-diepstralers



Instrucciones de uso

Aplicación

Downlight de empotrar con distribución de la intensidad luminosa simétrica extensiva.
Con fuente de alimentación externa con control DALI para el montaje en techos de hormigón o falsos techos en interiores o exteriores.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Aro embellecedor acero inoxidable
Cristal transparente con rosca, parcialmente mateado
Junta de silicona
Reflector de aluminio puro anodizado
Carcasa de la luminaria con 2 garras de fijación y tornillos guía
Abertura de empotramiento $\varnothing$ 128 mm
Profundidad de empotramiento necesaria 80 mm
La fuente de alimentación necesita un espacio libre de, al menos, 90 mm por encima del techo
Carcasa de fuente de alimentación externa con espacio de conexión eléctrica de material sintético reforzado por fibra de vidrio (poliamida)
BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED · Control DALI 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
2 prensaestopas con antitracción para el cableado continuo del cable de alimentación de $\varnothing$ 4-10 mm, máx. 5 x 1,5[□]
Clemas de conexión 2,5[□]
Cable de unión de 0,7 m con clavija entre la luminaria y la fuente de alimentación BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección II $\square$
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK06
Protección contra los choques mecánicos < 1 julios
 $\triangleleft$ 10 $\triangle$ – Distintivo de seguridad
 CE – Símbolo de conformidad
Peso: 1,6 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D, E

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Spot da incasso a soffitto con distribuzione della luce simmetrica a fascio largo.
Con alimentatore esterno gestibile tramite protocollo DALI per l'installazione in soffitti in calcestruzzo ovvero controsoffitti di ambienti interni o esterni.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Anello di chiusura acciaio inox
Vetro trasparente con filettatura e parziale satinatura
Guarnizione in silicone
Riflettore in alluminio puro anodizzato
Armatura con 2 graffe di fissaggio e viti di guida
Foro d'incasso $\varnothing$ 128 mm
Profondità d'incasso necessaria 80 mm
Spazio necessario per l'alimentatore sopra il controsoffitto di 90 mm
Armatura dell'alimentatore esterno con spazio di collegamento elettrico in plastica rinforzata con fibra di vetro (poliammide)
BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED · Comandabile DALI 220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
2 collegamenti a vite con scarico della trazione per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete $\varnothing$ 4-10 mm, max. 5 x 1,5[□]
Morsetti 2,5[□]
Cavo di collegamento con connettore lungo 0,7 m fra l'apparecchio e l'alimentatore BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento II $\square$
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK06
Protezione contro urti meccanici < 1 Joule
 $\triangleleft$ 10 $\triangle$ – Marchio di controllo
 CE – Simbolo di conformità
Peso: 1,6 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D, E

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafondinbouw-diepstraler met symmetrisch-breedstralende lichtsterkteverdeling.
Met extern DALI-regelbaar netdeel voor inbouw in betonnen plafonds of verlaagde plafonds binnen of buiten.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Afdekking edelstaal
Kristalglas met schroefdraad, deels gematteerd
Siliconenaafdichting
Reflector van geanodiseerd aluminium
Armatuurhuis met 2 bevestigingsklemmen en geleideschroeven
Inbouwopening $\varnothing$ 128 mm
Benodigde inbouwdiepte 80 mm
Het netdeel heeft boven het plafond een vrije ruimte van minimaal 90 mm nodig
Externe netdeelbehuizing met elektrische aansluitruimte van glasvezelversterkte kunststof (polyamide)
BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel · DALI-regelbaar
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
2 kabelinvoeren met trekcontasting voor de doorvoerbedrading van de netvoedingskabel van $\varnothing$ 4-10 mm, max. 5 x 1,5[□]
Aansluitklemmen 2,5[□]
0,7 m verbindingskabel met stekker tussen armatuur en netdeel
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse II $\square$
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK06
Bescherming tegen mechanische stoten < 1 joule
 $\triangleleft$ 10 $\triangle$ – Veiligheidssymbool
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 1,6 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D, E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	12,7 W
Potencia de conexión de la luminaria	15 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Cuando se instala en aislamiento	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

24 677 K3

Denominación del módulo	LED-0723/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	1945 lm
Flujo luminoso de la luminaria	848 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	56,5 lm/W

24 677 K4

Denominación del módulo	LED-0723/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	2065 lm
Flujo luminoso de la luminaria	900 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	60 lm/W

Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 43°

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Montaje empotrado en techos de hormigón:

Para el alojamiento de la luminaria y la fuente de alimentación externa recomendamos utilizar la carcasa de empotrar **10 441**.

Montaje empotrado en falsos techos:

Se requieren una abertura de empotramiento de $\varnothing$ 128 mm y una profundidad de empotramiento de, al menos, 80 mm.

La fuente de alimentación externa necesita un espacio libre de, al menos, 90 mm por encima del techo (véase el dibujo).

Las garras sujetan por detrás del revestimiento del techo. El grosor mínimo del revestimiento del techo es de 10 mm.

Con grosores menores, así como en caso de montaje en techos de cartón yeso, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento del techo en la zona de las garras.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Lampada

Potenza modulo	12,7 W
Potenza apparecchio	15 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Montaggio in materiale isolante termico	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

24 677 K3

Denominazione modulo	LED-0723/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	1945 lm
Flusso luminoso apparecchi	848 lm
Efficienza luminosa apparecchi	56,5 lm/W

24 677 K4

Denominazione modulo	LED-0723/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	2065 lm
Flusso luminoso apparecchi	900 lm
Efficienza luminosa apparecchi	60 lm/W

Illuminotecnica

Angolo semivalente 43°

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Installazione in soffitti in calcestruzzo:

Per il fissaggio dell'apparecchio e dell'alimentatore esterno, consigliamo di utilizzare l'armatura **10 441**.

Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di $\varnothing$ 128 mm e una profondità d'incasso di almeno 80 mm.

Al di sopra del soffitto l'alimentatore esterno necessita di uno spazio libero di almeno 90 mm (vedere disegno).

Le garras si fissano dietro il rivestimento del soffitto. Lo spessore minimo del rivestimento del soffitto è di 10 mm.

In caso di spessore inferiore o di installazione in soffitti di cartongesso, il rivestimento del soffitto deve essere rinforzato sul lato posteriore nella zona delle garras.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	12,7 W
Armatuur-aansluitvermogen	15 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Bij inbouw in isolatie	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

24 677 K3

Modulebenaming	LED-0723/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	1945 lm
Armaturen-lichtstroom	848 lm
Armatuurrendement	56,5 lm/W

24 677 K4

Modulebenaming	LED-0723/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	2065 lm
Armaturen-lichtstroom	900 lm
Armatuurrendement	60 lm/W

Lichttechniek

Halve bundelbreedte 43°

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Inbouw in betonnen plafonds:

Voor de bevestiging van armatuur en extern netdeel adviseren wij het gebruik van het inbouwhuis **10 441**.

Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van $\varnothing$ 128 mm en een inbouwdiepte van ten minste 80 mm vereist.

Het externe netdeel heeft boven het plafond een vrije ruimte van ten minste 90 mm nodig (zie tekening).

De klemmen grijpen achter de plafondbekleding. De minimumdikte van de plafondbekleding bedraagt 10 mm.

Bij een geringere dikte en bij inbouw in gipsplaten plafonds moet de plafondbekleding op de plaats van de klemmen aan de achterzijde worden versterkt.

Establecer la conexión eléctrica en la fuente de alimentación adjunta:
Soltar los tornillos y quitar la tapa de la carcasa de conexión.
Pasar el cable de alimentación por el prensaestopas y establecer la conexión eléctrica. Para la activación digital se debe utilizar la clema «DALI». Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa. Si se lleva un conductor de toma de tierra en el cable de conexión, éste se debe aplicar en la clema marcada con «E». En caso de cableado continuo, el tapón ciego insertado desde fábrica tiene que ser sustituido por la junta anular suministrada. Apretar firmemente los prensaestopas. Montar la tapa en la carcasa de conexión.

Quitar el cristal con el aro antideslumbrante, la junta y el reflector girándolo hacia la izquierda.

Con el fin de garantizar la máxima vida útil de los componentes eléctricos, es absolutamente necesario insertar la bolsa desecante adjunta en la luminaria.
Retirar la bolsa desecante de su embalaje de lámina y posicionarla en el punto marcado con la nota de aviso roja inmediatamente antes de cerrar definitivamente la luminaria.

Enchufar la clavija de la luminaria en el acoplamiento del cable de unión de la fuente de alimentación externa y atornillarla manualmente.
Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo.
Apretar los tornillos guía.
Al apretar, las garras de fijación deben girar hacia el falso techo. La luminaria queda fijada. Al girar hacia la izquierda, las garras de fijación giran hacia atrás. Entonces, la luminaria se puede volver a retirar de la abertura de empotramiento.
Con el fin de garantizar la máxima vida útil de los componentes eléctricos, es absolutamente necesario insertar la bolsa desecante adjunta en la luminaria.
Retirar la bolsa desecante de su embalaje de lámina y posicionarla en el punto marcado con la nota de aviso roja inmediatamente antes de cerrar definitivamente la luminaria.
Atornille firmemente el cristal con el anillo antideslumbramiento y el reflector en la carcasa de la luminaria girándola en el sentido de las agujas del reloj contra la resistencia de la junta y compruebe que quede bien fijada en el cuerpo de la luminaria sin vibraciones.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Eseguire l'allacciamento elettrico all'alimentatore in dotazione:
Allentare le viti e rimuovere il coperchio dalla scatola di collegamento.
Far passare il cavo di allacciamento alla rete attraverso il collegamento a vite ed eseguire l'allacciamento elettrico. Per il comando digitale va utilizzato il morsetto «DALI». Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza. Se al cavo di allacciamento viene unito un conduttore di protezione, quest'ultimo è da collegare al morsetto contrassegnato con «E». Per il cablaggio passante è necessario sostituire il collegamento a vite con l'anello di guarnizione in dotazione. Serrare saldamente i collegamenti a vite per cavo di allacciamento. Montare il coperchio sulla scatola di collegamento.

Rimuovere il vetro con anello schermante, guarnizione e riflettore ruotando a sinistra.

Per garantire la massima durata dei componenti elettrici è assolutamente necessario inserire il sacchetto disidratante in dotazione nell'apparecchio.
Togliere il sacchetto disidratante dalla pellicola e collocarlo in corrispondenza del punto contrassegnato dal foglio di istruzioni rosso subito prima di chiudere definitivamente l'apparecchio.

Inserire il connettore dell'apparecchio nell'attacco del cavo di collegamento dell'alimentatore esterno e avvitarlo manualmente.
Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto.
Serrare le viti di guida.
Durante il serraggio, le graffe di fissaggio devono spostarsi sul controsoffitto.
L'apparecchio viene fissato.
Girando a sinistra, le graffe di fissaggio tornano nella posizione originaria. L'apparecchio può quindi essere rimosso dal foro d'incasso.
Per garantire la massima durata dei componenti elettrici è assolutamente necessario inserire il sacchetto disidratante in dotazione nell'apparecchio.
Togliere il sacchetto disidratante dalla pellicola e collocarlo in corrispondenza del punto contrassegnato dal foglio di istruzioni rosso subito prima di chiudere definitivamente l'apparecchio.
Avvitare saldamente la lente con la schermatura e il riflettore nell'alloggiamento dell'apparecchio girando in senso orario contro la resistenza della guarnizione e verificare il saldo posizionamento nell'alloggiamento dell'apparecchio senza vibrazioni.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Elektrische aansluiting uitvoeren aan het meegeleverde netdeel:
Draai de schroef los en neem het deksel van de aansluitkast.
Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer en sluit de elektrische aansluiting aan. Voor de digitale aansturing moet de klem «DALI» worden gebruikt. Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst. Indien de aansluitkabel ook een aarddraad bevat, dan moet deze worden aangesloten op de klem die met een «E» gemarkeerd is. Bij doorvoerbedrading dient de af fabriek geplaatste blindstop vervangen te worden door de meegeleverde afdichtingsring. Draai de wartels van de kabelinvoeren vast. Monteer het deksel op de aansluitkast.

Verwijder het glas met de afschermring, de afdichting en de reflector door deze naar links te draaien.

Om de maximale levensduur van de elektrische bouwdelen te garanderen, moet het bijgevoegde zakje met droogmiddel in ieder geval in het armatuur worden aangebracht. Neem het zakje met droogmiddel uit de folieverpakking en plaats het direct, voordat u de armatuur definitief sluit, op de positie die met het rode informatiebriefje is gemarkeerd.

Steek de stekker van het armatuur in het koppelstuk van de verbindingkabel van het externe netdeel en schroef deze hand vast. Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening. Draai de geleideschroeven vast.
Bij het aandraaien moeten de bevestigingsklemmen op het verlaagde plafond zwenken. Het armatuur wordt vastgezet. Bij een draai naar links zwenken de bevestigingsklemmen terug. Het armatuur kan weer uit de inbouwopening worden genomen. Om de maximale levensduur van de elektrische bouwdelen te garanderen, moet het bijgevoegde zakje met droogmiddel in ieder geval in het armatuur worden aangebracht. Neem het zakje met droogmiddel uit de folieverpakking en plaats het direct, voordat u de armatuur definitief sluit, op de positie die met het rode informatiebriefje is gemarkeerd. Schroef het glas met afschermring en reflector, met de klok mee en tegen de weerstand van de afdichting in, stevig in het armatuurhuis vast en controleer of het goed in het armatuurhuis vastzit; het glas mag niet trillen.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Accesorios

10441 Carcasa de empotrar

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.

Accessori

10441 Armatura da incasso

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Accessoires

10441 Inbouwhuis

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 003 091 10
Fuente de alimentación LED	DEV-0312/500
Módulo LED 3000K	LED-0723/830
Módulo LED 4000K	LED-0723/840
Reflector	76 001 335 M
Junta cristal	83 001 451

Ricambi

Vetro di ricambio	11 003 091 10
Alimentatore LED	DEV-0312/500
Modulo LED 3000K	LED-0723/830
Modulo LED 4000K	LED-0723/840
Riflettore	76 001 335 M
Guarnizione vetro	83 001 451

Accessoires

Reserveglas	11 003 091 10
LED-netdeel	DEV-0312/500
LED-module 3000K	LED-0723/830
LED-module 4000K	LED-0723/840
Reflector	76 001 335 M
Afdichting glas	83 001 451